

Abstrakt:

V této bakalářské práci jsou porovnány dvě filmová zpracování divadelní hry „Kazimír a Karolína" (1932) od Ödöna von Horvátha. Cílem této bakalářské práce je konfrontovat starší filmovou adaptaci z roku 1959 (režie: Michael Kehlmann) s novým zpracováním z roku 2011 (režie: Ben von Grafenstein), aby mohl být prokázán nadčasový kulturní význam Horváthových her. Z tohoto důvodu je hlavním bodem této práce verze moderní, jež by mohla fungovat jako velmi důležitý ukazatel nadčasovosti a aktuálnosti Horváthova díla a jeho významu pro dnešní společnost.

Abstrakt:

In dieser Bachelorarbeit werden zwei Filmadaptationen des Werkes *Kasimir und Karoline* (1932) von Ödön von Horváth verglichen. Das Ziel der Arbeit ist die ältere Adaptation aus dem Jahre 1959 (unter der Regie von Michael Kehlmann) mit dem neuen Film aus dem Jahre 2011 (unter der Regie von Ben von Grafenstein) zu konfrontieren, um eine zeitlose Kulturbedeutung des Volkstücks Horváths zu erweisen. Deswegen liegt die moderne Bearbeitung von „Kasimir und Karoline" in dem Schwerpunkt dieses Vergleichs, weil der neue Film als ein sehr wichtiger Beweis der Zeitlosigkeit des Werkes von Horváth und seiner Bedeutung für die heutige Gesellschaft funktionieren kann.

Abstract:

The thesis aims to compare two film versions of the play *Kasimir and Karoline* by Ödön von Horváth. The aim is to compare and contrast the first adaptation from 1959 (directed by Michael Kehlmann) with the new one from 2011 (directed by Ben von Grafenstein) to show the general validity and significance of Horváth's plays. From this reason the thesis is focused on the modern film which could show the relevance and the general validity of Horváth's work for the contemporary society.